

MERCEDES ROLDÁN VENDRELL

DNI: 26198708-Y

mroldan@ujaen.es

www4.ujaen.es/~mroldan

Profesora Titular. Área de Lingüística General

Departamento de Filología Española

UNIVERSIDAD DE JAÉN

Responsable del Grupo PAIDI Hum 854: «Términos: terminología, documentación y comunicación científica»

Dirección trabajo:

MERCEDES ROLDÁN VENDRELL

Departamento de Filología Española

Edificio D2-032

UNIVERSIDAD DE JAÉN

Campus Las Lagunillas, s/n

23071 – Jaén

Tfno: 953 212582 Fax: 953 211833

Líneas de investigación:

- Terminología y estudio de los lenguajes d especialidad
 - Lingüística aplicada a la adquisición/enseñanza de lenguas extranjeras
 - Lingüística aplicada a la traducción
 - Lingüística contrastiva
 - Asesoramiento lingüístico
-

CV: Últimas publicaciones:
Mercedes Roldán Vendrell

1. LIBROS

- Roldán Vendrell, Mercedes (2013): [*Diccionario de términos del aceite de oliva \(español-inglés-chino\)*](#). Madrid: Arco Libros.
ISBN: 978-84-7635-864-1
- Roldán Vendrell, Mercedes (ed.) (2010): [*Bases para la terminología multilingüe del aceite de oliva*](#). Granada: Comares. Colección *Interlingua*.
ISBN: 978-84-9836-693-8
- Roldán Vendrell, Mercedes (2002): *La reduplicación: referencia y discurso*. Granada: Método Ediciones.
ISBN: 84-7933-225-5
- Roldán Vendrell, Mercedes (en prensa): *Lingüística aplicada y terminología multilingüe*. Granada: Comares.
- Roldán Vendrell, Mercedes (ed.) (en prensa): *Terminología y comunicación científica y social*. Granada: Comares.

2. CAPÍTULOS DE LIBRO

- Roldán Vendrell, Mercedes (2014): “Detección, análisis y clasificación de neologismos en corpus especializados: marcadores de creación léxica”, en Pascaline Dury, José Carlos de Hoyos, Julie Makri-Morel, François Maniez, Vincent Renner & María Belén Villar Díaz (dirs.), *La néologie en langue de spécialité: détection, implantation et circulation des nouveaux termes*. Lyon: Publications du CRTT, pp. 44-65.
- Roldán Vendrell, Mercedes (2013): “Lingüística y gestión terminológica”, en Vicente Marçet, Carmen Quijada y Marta Torres (eds.), *Pro lingua. Investigaciones lingüísticas universitarias*. Salamanca: Luso Española de Ediciones, pp. 179-192.
- Montoro del Arco, Esteban Tomás y Mercedes Roldán Vendrell (2013): “Las denominaciones del aceite de oliva en los reglamentos oficiales: evolución, normalización y problemas terminológicos”, en Carsten Sinner (ed.), *Comunicación y transmisión del saber entre lenguas y culturas*. München: Peniope (Études linguistiques / Linguistische Studien, Band 10, 265-281).
ISBN: 978-3-936609-52-3
- Roldán Vendrell, Mercedes (2010): “Lingüística y terminología multilingüe: Olivaterm”, en Mercedes Roldán Vendrell (ed.), [*Bases para la terminología multilingüe del aceite de oliva*](#). Granada: Comares. Colección *Interlingua*, pp. 1-15.
ISBN: 978-84-9836-693-8
- Roldán Vendrell, Mercedes (2007): “Unidades de conocimiento especializado en textos del ámbito de la oleicultura antigua: aspectos sintagmáticos”, en Gonzalo Águila Escobar, Pedro Barros García, y Esteban Tomás Montoro del Arco (eds.),

Estudios lingüísticos, literarios e históricos. Homenaje a Juan Martínez Marín.
Granada: Universidad de Granada, pp. 327-336.
ISBN: 978-84-338-4545-0

- Roldán Vendrell, Mercedes (2007): “Consideraciones sobre el vocabulario especializado de la producción de aceite de oliva en las Ordenanzas de Baeza”, en M^a Águeda Moreno Moreno (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*. Baeza: Excmo. Ayuntamiento de Baeza, pp. 619-628.
ISBN: 978-84-930459-7-5

3. ARTÍCULOS DE REVISTA

- Montoro del Arco, Esteban Tomás y Mercedes Roldán Vendrell (2013): "Terminología, normalización y comunicación: las categorías de aceite de oliva en español, inglés y chino", [*Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, 19:1](#), 62-92.
ISSN 0929-9971 / E-ISSN 1569-9994
- Roldán Vendrell, Mercedes y Jesús Fernández-Domínguez (2012): "Emergent Neologisms and Lexical Gaps in Specialised Languages", [*Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, 18:1](#), 9-26.
ISSN 0929-9971 / E-ISSN 1569-9994
- Roldán Vendrell, Mercedes (2009): “Recursos gramaticales al servicio de las exigencias del discurso: algunos usos de pronombres personales”. [*MarcoELE. Revista de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, n° 9](#), 237-245.
ISSN: 1885-2211

4. ACTAS DE CONGRESOS

- Roldán Vendrell, Mercedes, Jesús Fernández-Domínguez, Juan José Ciruela Alférez y José Javier Martín Ríos: (2011): "Diccionario electrónico del aceite de oliva español-inglés-chino". *Actas del XIV Simposium Científico-Técnico EXPOLIVA 2009*, Jaén: Fundación del Olivar, tomo I, pp. 571- 589.
ISBN: 978-84-934503-7-3 (obra completa)
ISBN: 978-84-934503-8-0 (tomo I)
- Roldán Vendrell, Mercedes (2010): “Olivaterm: vocabulario multilingüe del aceite de oliva.” Esteban Tomás Montoro del Arco y Juan Antonio Moya Corral (eds.), *El español en contexto. Actas de las XV Jornadas sobre lengua española y su enseñanza*. Granada: Universidad de Granada, pp. 312-319.
ISBN: 978-84-338-51550
- Roldán Vendrell, Mercedes (2007): “Disponibilidad léxica y competencia en una lengua extranjera”. P. Cano López (coord.), *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, vol 1: *Métodos y aplicaciones de la lingüística*, Madrid: Arco Libros, pp. 581-588.
ISBN: 978-84-7635-669-2

5. RESEÑAS

Roldán Vendrell, Mercedes (2006): “Vocabularios terminológicos del proyecto ESLEE”. [PUNTOYCOMA. Boletín de los traductores españoles de las instituciones europeas, n° 98](#), 1-2.